**DİLBİLİMSEL ZAMAN**

**Rıza FİLİZOK**

**Zaman Tavsifleri**

**Fizik zaman: ( le temps physique ) :** Bu, objektif zamandır, tekyönlü, dönüşsüz bir akış olarak düşünülür. Benveniste’e göre tekdüze, sonsuz, çizgisel, ve isteğe göre bölünebilir bir muhtevadır.

**İç Zaman ( le temps intérieur, le temps vécu) :** Fizik zamanın ruhî idrakidir. Aynı fizikzaman dilimi, onu idrak eden kişinin ruh haline göre uzun yahut kısa olarak hissedilebilmektedir. Zamanın bu öznel idrakine iç zaman denir.

Fizik zaman ve iç zaman, sonsuza akar ve geriye dönüşsüzdür. Geçen anlar asla geriye dönmez. Bununla birlikte olup biten olayları geçmişten şimdiki zamana şimdiki zamandan geçmişe doğru hatırlar ve ifade edebiliriz. Bunlara **olaylar zamanı** (**temps chronique**) yahut **kronik zaman (le temps chronique)** adı verilir. Bütün toplumlar, zamanı objektif olarak ifade etmek ve ölçmek ihtiyacını duymuş, bunun sonucunda bir anı başlangıç noktası olarak kabul ederek takvimler yapmış, tabiat olaylarından yararlanarak zamanı gün, mevsim ve yıl olarak bölmüştür.

İlk çağlardan beri insanlar zamanı nesnel bir şekilde ölçmek için önemli bir toplumsal olayı (mesela, İsa’nın doğumu, yahut Hicret) zamanın başlangıç noktası olarak kabul ederek takvimler yapmışlar, bu sıfır noktasına göre bir kronolojik eksen yaratmışlardır. Tabiat olaylarından, kozmik olaylardan faydalanarak yıl, ay, gün, saat, dakika gibi zaman birimleri yaratmışlardır. Bu birimlerin referansı yani göndermede bulunduğu şey, soyut zaman değil, tabii olaylardır, yani tekrarlanan tabiat olaylarına göndermede bulunur. Ancak mesela “yıl” yahut “mevsim”, belli bir zaman diliminin özel adı değildir, tekrarlanan bir periyodun her üyesine verilen genel bir addır. Fizik zaman ile **Takvim zamanı** arasındaki birinci önemli fark takvim zamanının “**durgun**” olmasıdır: Fizik zaman, objektiftir, tekyönlüdür, dönüşsüz bir akıştır. Buna karşılık takvim zamanı sabit, değişmeyen, durgun bir sıfır noktasından başlar ve zamanı bu durgun eksen üzerinde tespit eder. İkinci olarak takvim zamanı olayları kabul edilen eksene göre önce ve sonra olarak sınıflandırma imkânı verir. Yani zaman, çift taraflı bir yön (directive) kazanır. Üçüncü olarak, bu eksen üzerindeki zaman dilimlerini adlandırma imkanı verir (yıl, ay, gün). Ayrıca ihtiyaca göre onları tabii olaylar dışında, sosyal ihtiyaçlara göre de böler (hafta, yüzyıl yahut saat, dakika, saniye). Takvim zamanı, olayların pratik olarak zaman içine yerleştirilmesine imkan verir.

**Dilbilimsel Zaman (temps linguistique):** Dilbilimsel zaman, ister iç zaman olsun ister kronik zaman olsun fizik zamanla aynı şey değildir ve ona indirgenemez. Dilbilimsel zaman, özü itibariyle söz (parole) olgusuna bağlıdır ve konuşmanın (discours) bir fonksiyonu olarak tanımlanır. Dilbilimsel zamanın eksen merkezi yahut sıfır noktası, konuşmanın gerçekleştiği andır ve bu an, konuşma süresince durmadan yenilenir. Konuşan birisinin söze başladığı her an yeni bir zaman merkezidir, yeni bir “şimdiki zaman”dır. Konuşma anı, bir zaman ekseni yaratır, konuşan ve dinleyen kişi, eksenin merkezini şimdiki zaman, öncesini geçmiş zaman, sonrasını gelecek zaman olarak idrak eder.

**Metinde Zamansal Göndermeler ( Referanslar)**

Metinler, bize inşa edilmiş bir dünya sunar. Hikâyelerde gerçek yahut hayalî bir dünyaya ait olan şahıslara, nesnelere ve zamanlara göndermeler, atıflar vardır. Dilin görevlerinden birisi, nesneleri ifade etmektir, onun bu görevi, gerçek dünyanın yahut hayalî bir dünyanın parçalarının onları ifade eden dilbilimsel parçalarla bütünleşmesini sağlar. Bunun için her metin, gerçek yahut hayalî bir dünyaya göndermeler yapan bir bütünlük olarak tanımlanabilir. Okuyucu, göndermeler arasında kurulan bu ilişkiler ağını kavrayarak anlatılan hikâyeyi zihninde canlandırır.

Bir metinde dış dünyaya yapılan mutlak göndermeler, **deiktik** ifadelerle yapılan hale göndermeler ve metin içi göndermeler “Anaphoriques) bulunur. Bir metinde zamana yapılan göndermeler ise iki çeşittir: Zaman tümleçleri ve zaman isimleri, doğrudan zaman dilimlerine göndermede bulunur. Fiiller ise kendilerine has referans zamanlarına göndermede bulunur:

Bir metinde zaman ifade eden unsurlar vardır, bütün fiil formları, bazı isimler ve isim grupları, zarflar, bazı bağlaçlar zaman belirtir. Okuyucular, bu araçlar vasıtasıyla göndermede bulunulan zamanı zihninde canlandırır. Zaman tümleçleri doğrudan doğruya zaman periyotlarına göndermede bulunur. Buna karşılık fiil zamanları, bir ismin bir varlığa göndermede bulunduğu tarzda dış dünyadaki zamana göndermede bulunmaz. Fiil zamanları gerçek yahut hayalî bir dünyaya ait bir “zaman”ı, bir “kendilik”i ifade etmez. Onların görevi başkadır: Doğrudan göndermede bulunmak yerine fiile ait referans zamanlarını yani fiil tarafından ifade edilen hareket ve haller vasıtasıyla dolaylı bir şekilde ifade eder. Fiiller, nesnel zamana değil, şimdiki zaman, geçmiş zaman ve gelecek zaman tarzındaki kendi zaman tasniflerine göndermelerde bulunur, referans noktalarına göre belirlenmiş zamanları ifade eder.

**Mutlak zaman (temps absolus) ve göreli zaman (temps relatif) ayırımı**: Yvon, bu zamanları şöyle tanımlamaktadır: Sözü edilen olay zamanı sadece konuşma anıyla mukayese edilerek belirleniyorsa **mutlak zaman** söz konusudur. Olay zamanı sadece konuşma anıyla değil diğer bir olay zamanına göre de belirleniyorsa yani ikili bir mukayeseyle belirleniyorsa **göreli zaman** söz konusudur. Bu tanımlar günümüz de de geçerliliğini sürdürmektedir.[[1]](#footnote-1) (Vetters, s. 45)

**Deiktik ve Anaforik** “Déictiques” ve “Anaphoriques) **ayırımı**: Son zamanlarda mutlak zaman, göreli zaman ayırımı yerine daha çok “konuşma anına gönderme” ve “metne gönderme” ayırımı üzerinde durulmaktadır. Heger’e göre bildirişim eylemine (acte) göndermede bulunan (reference) bütün anlambilimsel görevler (fonction) “deiktik”tir. “Konuşma anına gönderme” yapıldığında yani deiktik ifadelerde konuşma anıyla doğrudan bir ilişki vardır. Bu ise mutlak zamandır. Houweling ve Lo Cascio’ya göre anaforik zaman, bir zamana nisbetle belirtilmiş bir zamanı yahut konuşma zamanından farklı bir zamanı belirtir, yani görelidir. Lo Cascio’ya göre, bütün deiktik zamanlar, anaforik olarak kullanılabilir; buna karşılık anaforik zamanlar asla deiktik olarak kullanılamaz, ayrıca temel cümle daima deiktiktir, buna karşılık bağımlı cümlecikler (subordonnée), anaforiktir. Houweling’e göre deiktik olmayan bütün zamanlar gerçek birer anaforik zaman değildir. Şimdiki zaman, gelecek zaman, şimdiki zamanın hikayesi zamanları, gerçek anaforik zamanlardır. Bu zamanlar, konuşma anına bağlıdır. Buna karşılık “öğrenilen geçmiş zamanın hikayesi” yahut bazı birleşik fiilller (gelmiş oldu) karma anaforik zamanlardır. Bunlar fiil zamanının dışında bir zamanı belirtirler. Anaforik zamanlar , fiil zamanına göre **önceliği** ve **sonralığı** ifade ederler. Partee, anaforik zaman terimini yanlış bulmakta, bunun yerine “**anaforik kullanım**” terimini kabul etmektedir. Anaforik kullanımda konuşma anına bir göndermede bulunulmaz, metnin önceki bir bölümüne gönderme yapılır. Anaforik kullanımda söz konusu gönderme sadece fiilin zamanıyla ilişkili değildir, fiille zaman zarfları arasındaki ilişki ile de alakalıdır.[[2]](#footnote-2)

**Zaman Sınıflandırmaları ve Sistemleri**

Amerikan mantıkçısı **Reichenbach**, zaman anlambiliminin gelişmesine önemli katkılarda bulunmuştur. Reichenbach’ın sistemi onomasiolojik bir sistemdir:Bilindiği gibi **"Sémasiologie**", "sémantique"in bir bölümüdür, aynı "işaretleyen"in farklı "işaretlenen"lerini inceler, yani eş seslileri inceler. "Sémasiologie", formel yahut dilbilimsel kategorilere dayanır. Mesela fiil zamanlarının şahıs zamirlerinin anlamını araştırır. Amacı, bir forma bağlı farklı anlamların ortaya çıkmasını sağlayan temel anlamı bulmak ve oluşan anlam şebekesini açıklamaktır. Bu bilimin karşıtı yani mukabili "**onomasiologie**"dir, bu da "sémantique"in bir bölümüdür, adlandırılan nesnelerin alabileceği adları inceler. "**Onomasiologie**", bir formun ifade ettiği farklı kavramların listesini yapar. Anlambilimsel yahut kavramsal kategorileri araştırır. Mesela, öncelik, sonralık, tekrarlama, (deictique / anaphorique) gibi kavramlar üzerinde durur. Bu haliyle onomasioloji, semasiyolojiye yardımcı bir bilim alanıdır. Çünkü bir formun temel anlamını bulmak için önce bu formun ifade ettiği farklı kavramları tespit etmek gerekir. Reichenbach’ın zaman sistemi esas olarak iki zaman ekseni üzerine kurulmuştur. Zamanı belirlerken öncelikle iki şeyi göz önünde bulundurmamız gerekir: a) Sözün söylenme zamanı ( S), b) sözü edilen olayın zamanı ( O). Bu iki unsur, söyleme zamanı esas alındığında birbirlerine göre üç zaman kalıbı oluşturur. Bunlar:

Şimdiki zaman: (O, S)

Geçmiş zaman: (O-S)

Gelecek zaman: (S-O)’dır.

Şimdiki zamanda sözün söylenme zamanı ile olay zamanı eş zamanlıdır. Geçmiş samanda, olay zamanı önce, söyleme zamanı sonradır. Gelecek zamanda, söyleme zamanı önce, olay zamanı ise sonradır. Reichenbach, sistemini tamamlamak için bu iki zamana daha önceleri Beauzée ve Jespersen tarafından ortaya konulmuş üçüncü bir zamanı, referans zamanını (R) ilave ederek üç zamanlı bir sistem kurmuştur. Böylece yukarıdaki üçlü sistemden dokuzlu bir sistem elde etmiştir (3x3=9).Bu sisteme göre, S’ye göre R, üç halde bulunabilir: Önce, eş zamanlı, sonra. Referans zamanına göre (R), olay zamanı (O) da üç halde bulunabilir: Önce, eşzamanlı, sonra. Bu iki üçlünün birleşmesinden teorik olarak on üç hal doğar : (O-R-S), (O,R-S), (R-O-S), (R-S,O), (R-S-O), (O- S,R), (S,R-O), (S,R-O), (S-O-R), (S,O-R), (O-S-R), (S-R,O), (S-R-O). Bu işaret sisteminde virgül eş zamanlılığı, tire art zamanlılığı göstermektedir. Reichenbach’a göre pratikte İngilizcede bu hallerin dokuzu bulunmaktadır.[[3]](#footnote-3)

Reichenbach’ın da yararlandığı **Beauzée**’nin zaman sistemi, üç eksen üzerine kurulmuştur. Bunlar, **eşzamanlılık** ilişkisi, **artzamanlılık** ilişkisi ve **mukayese anı**na göre **sonralık** ilişkisidir. Bunların üçü de mukayese anı ile olayın ilişkisini gösterirler ve **birinci ekseni** oluştururlar. **İkinci eksen** belirli belirsiz zaman ayırımıdır: Beauzée, bunlara **şimdiki zaman**, **geçmiş zaman** (prétérit) ve **gelecek zaman** adlarını verir. İkinci Eş zamanlılık Beauzée’ye göre, ikiye ayrılır: Belirli anlar (époque précise) ve belirsiz anlar (époque indéterminée). Birinciler belirli zamanlardır, ikinciler belirsiz zamandır. Belirsiz zamanlar, “Tanrı, âdildir.” ve “Üçgenin iç açılarının toplamı iki dik açıdır.” gibi **zaman dışı (atemporel)** ifadelerde ortaya çıkar. Beauzée’ye göre, belirsiz zamanlarda tek bir şimdiki zaman, tek bir geçmiş zaman ve tek bir gelecek zaman vardır. Buna karşılık belirli zamanlarda birçok şimdiki zaman, birçok geçmiş zaman ve birçok gelecek zaman vardır. Bunları birbirinden ayırmak için Beauzée üçüncü bir eksen kullanır: Bu, konuşma anına göre mukayese konusu olan anın pozisyonudur. Konuşma anına göre yani mutlak şimdiki zamana göre mukayese konusu ollan an üç halde bulunur: Bu an, konuşma anıyla ya eşzamanlıdır, ya art zamanlıdır ya da sonraki bir zaman içindedir. Beauzée, bunlara sırasıyla **aktüel zaman (actuel), önceki zaman (antérieur)** ve **sonraki zaman (postérieur)** adlarını verir. **Görünüm** (aspect) meselesini halletmek için de dördüncü bir eksen kullanır: Bunun için **“basit zamanlar” (temps simple)** ve **“periyodik zamanlar” ( temps périodiques)** ayırımını yapar. Düşünülenin aksine, Beauzée, şimdiki zamanın hikayesi formunda olanları (imparfait ve plus-que-parfait) **basit zaman**, ve “görülen geçmiş zaman yani basit geçmiş zaman” “passé simple” formunda olanları ( passé simple, passé antérieur) **periyodik zaman** olarak kabul eder.[[4]](#footnote-4)

Beauzée’nin kullandığı bu dört eksen, şöyle bir tablo ile özetlenebilir:

|  |  |
| --- | --- |
| **Mukayese anı** ile **olay anı** arasındaki ilişki: | **Geçmiş zaman, şimdiki zaman, gelecek zaman** |
| **Belirli** an- **Belirsi**z an ilişkisi: | **Belirli zaman - Belirsiz Zaman** |
| **Konuşma anı** ile **mukayese anı** arasındaki ilişki: | **Aktüel zaman (actuel), önceki zaman (antérieur) ve sonraki zaman (postérieur)** |
| **Görünüm** (aspect) değeri: | **Basit zaman, periyodik zaman** |

**Winkel’in (1866) Sekiz İhtimalli Fiil Zamanları Sistemi:**

Reichenbach’ın zaman kuramının öncülerinden birisi Beauzée, diğeri Winkel’dir. Winkel’in zaman sistemi ile Reichenbach’ın zaman sistemi arasında önemli benzerlikler bulunmaktadır. Bununla beraber, Winkel’in sistemi farklı dilleri göz önünde bulundurduğu için 2x2x2=8 ihtimalli bir bir tablo ortaya koyar.

Winkel’in zaman sistemi, esas olarak üç karşıtlık (opposition) üzerine kurulmuştur:

1. Şimdiki zaman – geçmiş zaman
2. Eşzamanlılık - sonralık
3. Süren hareket – bitmiş hareket

Winkel fiil zamanlarının sınıflandırılmasında ve mukayesesinde bu üç ilkeye dayanmaktadır. Önce bütün zamanları şimdiki zaman ve geçmiş zaman olarak bölmekte, sonra eşzamanlılık ve sonralık ilişkilerine göre tanımlamakta, nihayet söz konusu hareketlerin niteliğine göre yani bitmiş yahut sürmekte oluşuna göre sınıflandırmaktadır.

Birinci karşıtlıkla iki temel zaman bulunmaktadır: Şimdiki zaman: (S) ve geçmiş zaman (S’den önceki bir an). Bu ölçüte göre Hollanda dilindeki sekiz zamanı dörderli olarak iki kısma böler. İkinci karşıtlık, zaman eksenine göre değil, şimdiki zaman (Şz) ile geçmiş zamanın (Gz) birbirine göre konumlarına göre bir belirlemedir. Reichenbach’ın terimleriyle (Şz) ve (Gz) zamanlarıyla R (referans noktası) arasındaki ilişkiyi gösterir. Bu değerlendirmeye göre bir hareket ya eşzamanlıdır (R,Şz yahut R,Gz) ya da sonralıklıdır (Şz-R yahut Gz-R). Üçüncü karşıtlık, şimdiki zamanda olsun, geçmiş zamanda olsun hareketin sürekli yahut bitmiş olması karşıtlığıdır. Winkel, bu üç karşıtlıktan 2x2x2=8’li bir zaman tablosu elde eder.

Fiil zamanlarının tasnifinde **Beauzée**’nin, Winkel’in ve Reichenbach’ın sistemlerinin her birinin bazı üstün ve mahzurlu tarafları olduğu görülmüştür. Bu olgu, evrensel mükemmel bir sisteme ulaşmak için henüz yolun sonuna ulaşmadığımızı göstermektedir. Bununla birlikte bu üç kuram, zamanın temel boyutlarını gün ışığına çıkarmış, zaman araştırmaları için sağlam bir zemin yaratmıştır.

[**www.ege-edebiyat.org**](http://www.ege-edebiyat.org)

1. Carl Vetters, Temp. Aspect et Narration, Editions Rodopi B.V., Amsterdam-Atlanta,1996, s.44. [↑](#footnote-ref-1)
2. Vetters, s.50. [↑](#footnote-ref-2)
3. Vetters, s.27. [↑](#footnote-ref-3)
4. Vetters, s.29. [↑](#footnote-ref-4)